

تیم مارشال

ترجمه هوشنگ جیرانی / هستی صیادی

زندانیان جغرافیا

ده نقشه‌ای که همه چیز را دایره‌وار است‌های جهانی توضیح می‌دهد



بنگاه ترجمه و نشر
کتاب پارسه

سرشناسه: مارشال، تیم، ۱۹۵۹-م. Marshall, Tim
 عنوان و نام پدیدآور: زندانیان جغرافیا (ده نقشه‌ای که همه چیز را دربارهٔ سیاست‌های جهانی توضیح می‌دهد)/ تیم مارشال/ ترجمهٔ هوشنگ جیرانی، هستی صیادی
 مشخصات نشر: تهران: بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه ۱۳۹۸
 مشخصات ظاهری: ۳۱۲ ص
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۳-۵۵۸-۰
 وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Prisoners of geography: ten maps that explain every-
 thing about the world 2015

موضوع: سیاست جغرافیایی/ سیاست جهانی

رده‌بندی کنگره: Jc۳۱۹

رده‌بندی دیویی: ۳۲۰/۱۲

شمارهٔ کتابشناسی ملی: ۵۹۶۵۶۴۴



■ زندانیان جغرافیا

ترجمه: هوشنگ جیرانی، هستی صیادی	تیم مارشال
بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه	آماده‌سازی و تولید:
حاپ و صحافی: کهنمویی‌زاده	طراحی گرافیک: پرویز بیانی
نوبت و شمارگان: چاپ اول ۱۳۹۹، ۱۱۰۰ نسخه	

همهٔ حقوق چاپ و نشر برای بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه محفوظ است.
 هرگونه اقتباس از این اثر، منوط به دریافت اجازهٔ کتبی از ناشر است.

بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه

دفتر مرکزی: تهران، خیابان انقلاب، خیابان فخررازی، خیابان شهدای ژاندارمری شرقی، پلاک ۷۴.

طبقهٔ سوم، تلفن، ۶۶۴۷۷۴۰۵

www.parsehbook.com / info@parsehbook.com

   @ketabeparseh

فروشگاه: تهران، خیابان ولیعصر، روبروی دوراهی یوسف‌آباد، پلاک ۱۹۴۱

تلفن: ۸۸۹۱۸۹۴

فهرست

۹	پیشگفتار
۱۳	مقدمه
۲۳	فصل اول: روسیه
۵۵	فصل دوم: چین
۸۵	فصل سوم: آمریکا
۱۱۱	فصل چهارم: اروپای غربی
۱۳۷	فصل پنجم: آفریقا
۱۶۵	فصل ششم: خاورمیانه
۲۰۵	فصل هفتم: هند و پاکستان
۲۲۱	فصل هشتم: کره و ژاپن
۲۵۷	فصل نهم: آمریکای لاتین
۲۸۵	فصل دهم: شمالگان
۳۰۵	نتیجه گیری

پیشگفتار

نیازی به اندیشیدن یا گفتن نیست که ما در دورانی فوق‌العاده ناپایدار به سر می‌بریم. می‌گویند که جهان هیچ‌گاه به این اندازه غرق‌آب پیش‌بینی نبوده است. باید محتاطانه و حتی شکاکانه به چنین اظهاراتی واکنش نشان داد. صلاح در این است که محتاط بود. جهان همواره ناپایدار بوده و آینده به وسع غیرقابل پیش‌بینی است. نگرانی‌های کنونی ما قطعاً می‌تواند بسیار بدتر شود. اگر نخواهیم به چیز دیگری فکر کنیم، سالگرد وقایع سال ۱۹۱۴ باید این را به ما یادآوری کند.

کل چیزی که می‌توان گفت، این است که تغییرات اساسی ما در جریان است و - فارغ از اینکه در کجا زندگی می‌کنیم - این تغییرات واجد معانی و راهی برای آینده‌ما و فرزندان ماست. تغییرات اقتصادی، اجتماعی و جمعیتی که در پیوند با تغییر سریع فناوری هستند، پیامدهای جهانی دارند که ممکن است متمایزکننده زندگی ما در مقطع کنونی با دوران پیشین باشد. شاید به همین دلیل است که ما بیشتر از «ابهام استثنایی» حرف می‌زنیم و از این روست که تحلیل «ژئوپلیتیک»، به یک صنعت رو به رشد تبدیل شده است.

تیم مارشال، هم به لحاظ فردی و هم حرفه‌ای، به نحو غیرمتعارفی صاحب

صلاحیت است تا در این بحث سهیم باشد. او به طور مستقیم در بسیاری از تحولات چشمگیر ۲۵ سال گذشته حضور داشته است. همان طور که در مقدمه به ما یادآوری می‌کند، در خط مقدم بالکان، افغانستان و سوریه حاضر بوده است. به عینه دیده که چگونه تصمیم‌گیری‌ها و حوادث، درگیری‌های بین‌المللی و جنگ‌های داخلی، تنها با در نظر گرفتن کامل امیدها، ترس‌ها و پیش‌فرض‌هایی که توسط تاریخ شکل گرفته‌اند درک می‌شوند و چگونه همه این‌ها به نوبه خود توسط محیط فیزیکی - جغرافیا - هدایت می‌شوند که افراد، جوامع و کشورها در آن توسط سیاست‌ها یافته‌اند.

در نتیجه کتاب بیش‌رو، مملو از بینش‌های منصفانه و مستقیماً مرتبط با امنیت و رفاه سرزمین پهناور روسیه در اوکراین تأثیر گذاشت؟ آیا ما (غرب) در پیش‌بینی این وضعیت شکست خوردیم؟ اگر این چنین است، چرا؟ مسکو تا کجا می‌تواند پیش‌برود؟ یا حین می‌تواند درون آنچه که امروز مرزهای سرزمین طبیعی‌اش محسوب می‌شود، همه چنان احساس امنیت کند و این مسئله چگونه بر رویکرد پکن به قدرت دریایی و ایالات متحده اثر خواهد گذاشت؟ برای دیگر کشورهای منطقه، شامل ژاپن و هند، چه معنایی خواهد داشت؟ بیش از دو دهه سال است که آمریکا از شرایط فوق‌العاده متضارب جغرافیایی و منابع طبیعی بهره می‌برد. در حال حاضر نیز به منابع غیرمستقیم نفت و گاز دسترسی دارد. آیا این امر بر سیاست جهانی‌اش تأثیر خواهد گذاشت؟ آمریکا دارای قدرت و در عین حال انعطاف‌پذیری خارق‌العاده‌ای است، پس چرا در دوره زلزل آه‌یکه زیاد صحبت می‌شود؟ آیا تقسیم‌بندی‌ها و احساسات عمیقاً نهادینه شده در سراسر شمال آفریقا، خاورمیانه و جنوب آسیا رامنشاندنی است یا اینکه می‌توانیم تا حدودی نسبت به آینده امیدوار باشیم؟ پرسش‌نهایی و شاید مهم‌ترین آن‌ها برای کشور ما، بریتانیا، به عنوان یکی از اقتصادهای بزرگ و جهانی، این است که اروپا چگونه به تردیدها و درگیری‌ها در نزدیکی آن، البته نه خیلی نزدیک، واکنش نشان می‌دهد؟ همان گونه که تیم (مارشال) خاطر نشان می‌کند، بیش از هفتاد سال است

پیشگفتار ■ ۱۱

(و خصوصاً از سال ۱۹۹۱) که اروپا به صلح و رفاه عادت کرده است. آیا ما اکنون در معرض خطر قرار گرفته‌ایم؟ آیا هنوز آنچه را که در اطراف‌مان رخ می‌دهد درک می‌کنیم؟ اگر می‌خواهید در خصوص این پرسش‌ها بیندیشید، کتاب حاضر را بخوانید.

سر جان اسکارلت

رئیس سرویس مخفی بریتانیا (MI6) بین سال‌های ۲۰۰۴ تا ۲۰۰۹